## 附件1：设计联合体协议书 Appendix 1: Consortium Agreement

本设计联合体声明：（所有成员单位名称）自愿组成联合体共同参加香山湾温泉度假岛项目国际咨询（下称本项目）。现就有关事宜订立协议，协议（包括但不限于）如下内容：

This consortium agreement hereby declares: （All members' names） voluntarily form the joint consortium and apply for the International Consultation on the Project of Hot Springs Island, Xiangshan Bay (hereinafter referred to as 'the Project'). And regarding this issue, we make an agreement here that will cover the following terms:

（某成员单位名称）为本项目的联合体代表人单位。

(One member’s name) is the leading member of the consortium of this project.

1、设计联合体授权设计联合体代表人对设计联合体各成员的资质等级、业务能力、工作业绩等资料进行统一汇总后由设计联合体代表人一并提交主办单位，设计联合体代表人所提交的资质等级、业务能力、工作业绩等资料代表了设计联合体各成员的真实情况。

All the joint members authorize the leading member to gather and process all the documents of the joint members such as the company qualification, ability performance proofs and other data, and submit to the Host together by the representative of the leading member. The submittals of the leading member represent the actual circumstances of the joint members.

2、咨询工作由设计联合体代表人负责；设计联合体代表人合法代表设计联合体各成员提交并签署设计成果文件；设计联合体代表人在咨询中的所有承诺均代表了设计联合体各成员。

The leading member of the consortium will be responsible for the consultation. And the legal representative of the leading member will represent all the joint members, and be responsible for the signature and submission of deliverables. And all the commitment of the representative of the leading member is on behalf of the whole consortium.

1. 设计联合体获奖后，设计联合体成员共同与由咨询活动的主办单位签定合同书，切实执行一切合同文件，签署的合同协议书对设计联合体每一成员均具法律约束力。

After winning the award, the members should jointly sign the contract with the Host, and carry out all the contract terms. This agreement signed by each member is legally binding.

4、设计联合体获奖后，设计联合体代表人合法代表设计联合体各成员提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事务。

After winning the award, the legal representative of the leading member will represent all the joint members, and be responsible for submitting and receiving all related data, information and instructions and handling all the affairs related.

5、设计联合体成员在本项目合作中密切配合、尽职尽责，双方优质高效地完成各自负责的工作内容。

The members shall closely cooperate and fully take responsibility for the quality and efficiency of the project.

6、本协议书自签署之日起生效，本协议书一式\_\_\_\_\_\_\_\_份，送交承办单位一份，设计联合体成员各一份。

This agreement will take effect since being signed, and is made in copies. One copy shall be submitted to the Organizer, and the members of the consortium shall hold one copy receptively.

附加条款（若有）

Additional clauses (if any)

8、设计联合体成员单位一览表

List of Consortium members

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 设计联合体成员单位名称Company Name |  |  |
| 在设计联合体中的权益份额(%)Share Holdings in the Consortium |  |  |
| 在设计联合体中拟承担的工作内容和工作量Work Division of the Consortium |  |  |
| 拟配备主要人员的名单Name List of the Main Participants |  |  |

注：可根据联合体成员数量进行调整。

Note: number of the consortium members can be adjusted.

设计联合体代表人单位：（盖章）

Leading member of the consortium (affixed with company seal):

法定代表人或授权代表：（签字）

Legal representative or authorized representative (Signature):

设计联合体成员单位：（盖章）

Member of the consortium (affixed with company seal):

法定代表人或授权代表：（签字）

Legal representative or authorized representative (Signature):

（可增加can be added if needed）

（说明：设计联合体协议中应约定各成员在本次国际咨询各阶段所占有的权益份额、拟承担的工作内容、工作分工及担负的责任。设计联合体协议中应明确获奖后的合同须由设计联合体各成员单位加盖公章，并由各成员单位的法定代表人或合法授权代表签字。设计联合体全体成员对本次国际咨询主办及承办方负有单独和连带的责任。）

(Notes: All these items such as the share holdings of each party, the division of work, responsibility should be appointed in the agreement. The agreement should also specify that the design contract must be together affixed with the company seal of the members and signed by each member's legal representative or authorized representative accordingly if winning the award. All members of the consortium should bear separate and joint responsibilities to the Host and Organizer of this International Consultation.)

## 附件2：香山湾温泉度假岛项目国际咨询报名表 Appendix 2: Application Form of the International Consultation on the Project of Hot Springs Island, Xiangshan Bay

A、设计机构基本情况 Basic Information of the Design Firm

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 11 | 公司注册名称Registered Company Name |  |
| 22 | 公司详细资料 Company Profile |
| 国家或地区Country or Area |  |
| 法定代表人Legal Representative |  |
| 常驻地址Address |  |
| 电话Telephone |  |
| 传真Fax |  |
| 网址Website |  |
| 电子邮箱Email |  |
| 公司成立日期Date of Founding |  |
| 设计资格的种类/级别Category/Class of Design Qualification |  |
| 33 | 本项目联系人 Contact Person |
| 姓名Name |  |
| 头衔和职务 Title & Position |  |
| 电话Telephone |  |
| 传真Fax |  |
| 电子邮箱Email |  |
| 通信地址及邮政编码Mailing Address and Postal Code |  |

B、公司同类型项目设计经验 Similar Design Experiences

|  |
| --- |
| 填写要求 Fill-in requirements：1. 简述项目名称、地点、所承担的设计内容及项目规模。

Introduce the project’s names, locations design contents and scales. 1. 项目完成情况和获奖情况。

Implementing status and prize winning.1. 主办单位情况和主办单位联系方式（通讯地址、电话、传真和电子邮件）。

Client’s introduction and contact methods (mailing address, tel. No, fax and email address)1. 主要参加人（设计师）的姓名、职务、作用及责任分工。

Major participating designer’s name, title and responsibilities. |
| 项目1 Project 1 |
|  |
| 项目2 Project 2 |
|  |
| 项目3 Project 3 |
|  |
| 项目4 Project 4 |
|  |
| 项目5 Project 5  |
|  |

C、本项目中拟出任的主要设计人员 Major Designers for the Project

|  |  |
| --- | --- |
| 姓名 Name |  |
| 学历、学位及专业特长Degree and Specialties |  |
|  |  |
| 详细任职历史（自现职开始）Resume |  |
|  |  |
| 获得国内或国际奖项Domestic and International Prize Won |  |
|  |  |
| 设计经验Design Experience |  |
| 项目名称 Project Name |  |
| 项目规模、特点及性质 Scale and Characteristics of the Project |  |
| 项目名称 Project Name |  |
| 项目规模、特点及性质 Scale and Characteristics of the Project |  |
| 项目名称 Project Name |  |
| 项目规模、特点及性质Scale and Characteristics of the Project |  |
| 拟在本项目中承担的职责及任务Responsibilities and Task in this Project |  |

D、签字盖章 Signature & Stamp

|  |
| --- |
| 我谨代表前述申请参加本次国际咨询的设计公司声明：所填一切内容属实，并同时在此授权本次国际咨询组织者在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。I hereby represent the design firm that apply for this International Consultation and declare: All contents filled in this form are true, and we authorize the organizers of this International Consultation to publicize and use the information at proper time and places. |
| 填表人姓名Person who fill the form＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿公司法人代表 Legal representative＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿日期 Date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ | （单位盖章 Company Seal) |

## 附件3：香山湾温泉度假岛项目国际咨询设计团队成员总表 Appendix 3: Member List of Design Team for the International Consultation on the Project of Hot Springs Island, Xiangshan Bay

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号No. | 姓名Name | 本项目职务Position in this Project | 所属单位Department | 单位职务Title | 从业时间Working Time |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

## 附件4：香山湾温泉度假岛项目国际咨询首席设计师获奖一览表 Appendix 4: List of Awards Won by the Designer-in-chief for the International Consultation on the Project of Hot Springs Island, Xiangshan Bay

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号No. | 奖项Award | 评奖机构Awarding Organization | 获奖项目名称Awarded Project Name | 设计时间Time of Design | 竣工时间Time of Completion |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |